

# LAUF

ГАЗОВЫЕ ВСТРАИВАЕМЫЕ  
ДУХОВЫЕ ШКАФЫ

RU

## ИНСТРУКЦИЯ

по установке, эксплуатации и уходу

Модели

**DG-610**

DG-611BL, DG-611WH, DG-611IV

DG-607BL, DG-607IV



## Уважаемый, покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор газового духового шкафа торговой марки LAUF. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей Инструкцией перед началом пользования.

Монтаж и подключение газового духового шкафа должны быть произведены только квалифицированным специалистом в соответствии с правилами, изложенными в настоящей Инструкции. Производитель (поставщик) не несет ответственность в случае поломки или повреждения изделия в результате несоблюдения настоящей Инструкции.

Настоящая инструкция была разработана для обеспечения вашей безопасности и безопасности окружающих. Поэтому, мы просим вас внимательно ее прочитать, перед тем как устанавливать прибор и начать им пользоваться. Сохраните данную инструкцию, чтобы при необходимости обращаться к ней впоследствии. Если прибор будет продан или передан другому лицу, удостоверьтесь, что данная инструкция была передана новому владельцу.

### Установка

- **Подключение, ремонт, техническое обслуживание приборов, подключенных к газораспределительным сетям, вправе оказывать только специализированная организация, получившая в установленном порядке допуск к выполнению работ.**
- Установка прибора и его подключение к электрической сети должны выполняться только КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. Перед выполнением любых операций, важно проверить, что прибор ОТКЛЮЧЕН от электрической сети.
- Недопустимо пытаться изменить характеристики данной продукции.
- После того как прибор был распакован, убедитесь, что он не имеет повреждений и электрические контакты в идеальном состоянии. В противном случае, свяжитесь с продавцом.
- Производитель не несет ответственность за несоблюдение техники безопасности.

- Убедитесь, чтобы вблизи прибора обеспечивалась свободная циркуляция воздуха. Плохая вентиляция приведет к недостатку кислорода
- Использование прибора приводит к повышению температуры и влажности в помещении, в котором он установлен. Обеспечьте хорошую вентиляцию (или установите вытяжку с воздуховодом).
- Если устройство интенсивно используется на протяжении длительного времени, то эффективность вентиляции следует увеличить или повысить мощность вытяжки.
- Прибор должен подключаться к сети с заземлением.
- Перед тем, как начать использовать прибор, снимите все ярлыки и защитную пленку снаружи и внутри прибора.

## **Эксплуатация**

- Данная продукция разработана для приготовления пищи, для непрофессионального использования. Ее не следует использовать для иных целей.
- После использования прибора, убедитесь, что все ручки управления находятся в положении “ЗАКРЫТО” или “ВЫКЛЮЧЕНО”.
- Если вы используете электрическую розетку рядом с данным прибором, позаботьтесь, чтобы кабели используемых вами приборов не касались его и находились достаточно далеко от горячих частей прибора.
- Никогда не используйте данный прибор для обогрева помещения.

## **Безопасность детей**

- Данный прибор должен использоваться только совершеннолетними людьми. Позаботьтесь о том, чтобы дети не имели доступа к прибору.
- Открытые части данного прибора нагреваются при приготовлении пищи и остаются горячими в течение некоторого времени после выключения. Не подпускайте детей к прибору, пока он не остывает.

## **Очистка и обслуживание**

- Поддерживайте прибор в чистом состоянии. Загрязнения пищевыми остатками недопустимо, т.к. может привести к риску возникновения пожара.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ, ЧТОБЫ ПРОЛИТЫЕ ПРОДУКТЫ С ВЫСОКОЙ КОНЦЕНТРАЦИЕЙ САХАРА (НАПРИМЕР, ВАРЕНЬЕ) ЗАСЫХАЛИ ВНУТРИ ДУХОВКИ, Т.К. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ЭМАЛЕВОГО ПОКРЫТИЯ ВНУТРИ ДУХОВКИ.

## Сервисное обслуживание и запасные части

- В случае возникновения неисправностей никогда не пытайтесь самостоятельно чинить прибор. Неквалифицированный ремонт может привести к повреждениям и несчастным случаям. В первую очередь обратитесь к содержанию данного руководства. Если вы не смогли найти в нем необходимой информации, обратитесь в ближайший сервисный центр. Сервисное обслуживание данного прибора должно производиться только в авторизованном техническом сервисном центре. Всегда требуйте использования оригинальных запчастей.

## Утилизация прибора

- Прибор произведен из материалов, являющихся экологически безопасными. Приняв решение о замене прибора новым, обратитесь в организации, занимающиеся утилизацией данного вида техники.

## Сначала внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией!

Уважаемый покупатель,

Мы бы хотели, чтобы вы с максимальной эффективностью использовали данное изделие, произведенное на современном оборудовании и прошедшее тщательный контроль качества.

Для этого внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните ее в качестве справочного источника. При передаче изделия в пользование другим лицам вместе с ним также следует передать и данную инструкцию.

Инструкция по эксплуатации поможет вам использовать изделие.

- Перед установкой и использованием изделия ознакомьтесь с инструкцией.
- Обязательно выполняйте требования безопасности.
- Храните инструкцию в месте, где вы сможете легко ее найти при необходимости.
- Также ознакомьтесь и с другими документами, поставляемыми вместе с прибором.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

- 1. Важная и практическая информация**
- 2. Информация о безопасности**
- 3. Перед установкой**
- 4. Указания по вентиляции**
- 5. Электрическое подключение**
- 6. Подключение газа**
- 7. Монтаж и демонтаж устройства**
- 8. Предупреждения**
- 9. Повреждение оборудования**
- 10. Описание устройства**
- 11. Перед первым использованием**
- 12. Чистка и обслуживание**
- 13. Гарантия**



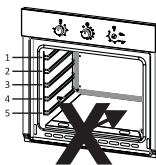
## 1. ВАЖНАЯ И ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Важная и практическая информация по использованию встроенной духовки

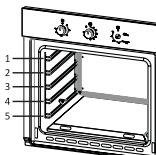
Уважаемый клиент,

Мы дадим вам важную и практическую информацию, чтобы обеспечить наилучшее использование продукта. Температура в газовой духовке создается с помощью установленной в подземной части воспламеняемости. Воспламеняемость распространяет температуру с циркуляцией воздуха к компоненту горения.

Распространение температуры происходит снизу вверх на оптимальном уровне, когда вы ставите кронштейн или противень, температура перемещается на тот же уровень.



Не следует размещать решетку из волокна, противень, стальную пластины или другие предметы непосредственно на дне резервуара внутренней перегородки духовки. Это может привести к повышению температуры дна резервуара, а также к повреждению основных крепежных узлов.



Поместите наклонный край противня на один из уровней над решеткой таким образом, чтобы была размещена только одна решетка.



Никогда не ставьте противень на дно резервуара, в противном случае это приведет к повышению температуры и повреждению основных крепежных узлов.

### ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

Материалы, которые могут загореться, следует хранить вдали от теплых мест. Материалы, которые могут загореться, никогда не храните и не используйте вблизи духовки. (например, чистящие спреи и чистящие материалы) не оставляйте на таком устройстве в духовке.

### ВНИМАНИЕ!

При высокой температуре жарки и выпечки, устройство охлаждается электрическим вентилятором. Если электричество отключается, в такие моменты не включайте устройство. Эта ситуация приводит к повышению температуры, что может привести к повреждению устройства и крепежных узлов. Повышение температуры представляет серьезную опасность! Во время использования печи, близко к устройству, если электричество отключается. Охлаждайте печь через определенные промежутки времени при длительной выпечке.

## 2. ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасная работа устройства и гарантия реализуются только тогда, когда его настраивает профессиональная команда с соответствующими инструкциями. Установщик и сборщик несут ответственность за устранение любых дефектов и повреждений.

Все работы по настройке и настройке, а также различные типы преобразования газа должны выполняться уполномоченным специалистом и в соответствии с действующими правилами.

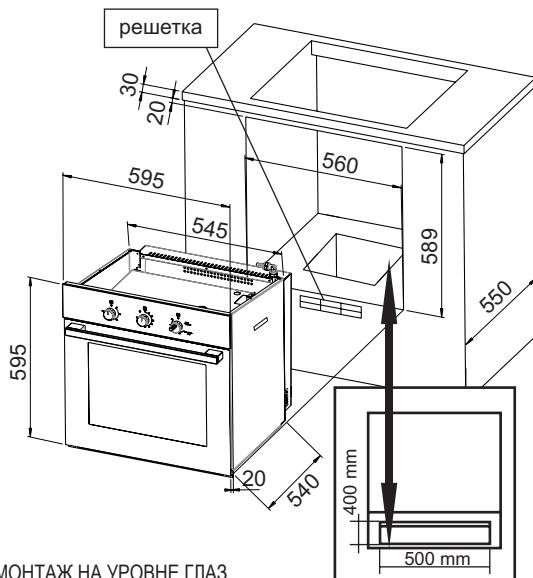
Если на устройстве проводятся какие-либо работы, газовые соединения должны быть удалены.

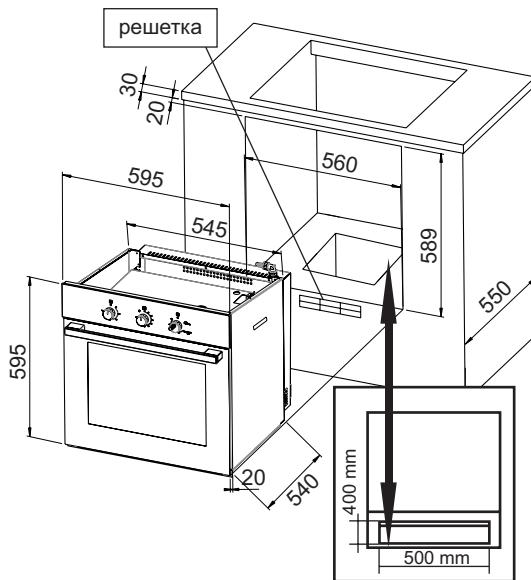
Приоритет установки устройства обеспечивается в соответствии с местными предварительными условиями (тип газа и давление газа) и настройками устройства.

## 3. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

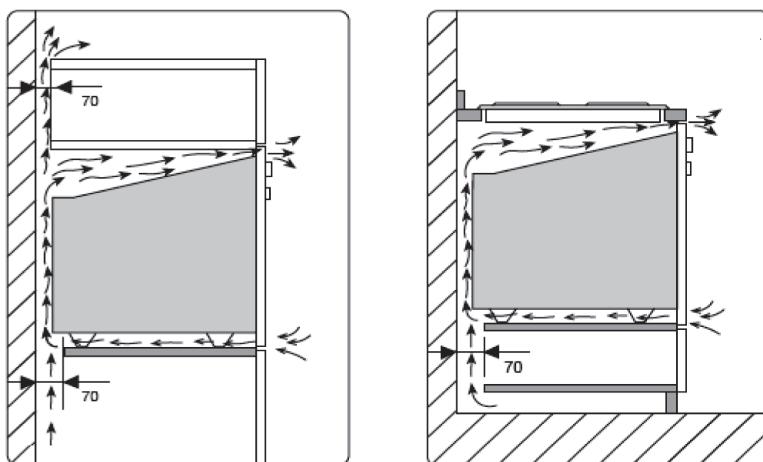
РАЗМЕРЫ МОНТАЖА		
Ширина	560+/-1.5 mm	Допуски установочных размеров
Длина	589 +0-2.5 mm	

Используйте несущие каналы на устройстве для переноски и подъема к устройству.





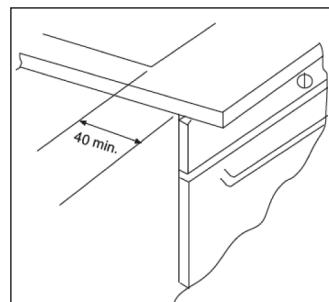
МОНТАЖ ПОД СТОЛЕШНИЦЕЙ



Духовку следует устанавливать в размерах, указанных на рисунках выше, для наиболее эффективной циркуляции воздуха. Заднюю панель шкафа следует снять со своего места и обеспечить комфортную циркуляцию воздуха. С задней стороны духовки, в месте ее подключения, должно быть пространство не менее 70 мм.

### **Совместный монтаж плиты и духовки**

Если возникает вопрос о сочетании духовки с плитой, необходимо также соблюдать инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации другого устройства.



### **ВАЖНО!**

Кухонные шкафы должны быть обязательно подходящими для обеспечения надлежащей работы встроенных духовок. Соседние шкафы должны быть устойчивы к теплу. В случае, если покрытие соседних шкафов деревянное, то используемый клей должен быть устойчив к температуре 90°C. Пластик или клей, не устойчивые к этой температуре, могут оторваться или деформироваться.

В соответствии с правилами безопасности устройство должно быть расположено так, чтобы исключить любой контакт с электрическими частями после подключения.

Все защитные детали должны быть размещены таким образом, чтобы их нельзя было снять без необходимого инструмента.

## **4. УКАЗАНИЯ ПО ВЕНТИЛЯЦИИ**

Это устройство может быть установлено только в среде, где есть достаточная вентиляция, соответствующие директивы и требования к вентиляции. Это устройство не может быть подключено к дымоходной системе. Установите устройство в месте, где есть естественная или приточная вентиляция и выход наружу. Вентиляция необходима для обеспечения регулярного притока воздуха, необходимого для эффективной работы и обеспечения вывода отработанных газов.

## **5. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

Подключение к основной электросети должно осуществляться в соответствии с действующим законодательством и только уполномоченным электриком.

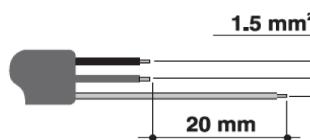
## **ВНИМАНИЕ! ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.**

Проверьте, что мощность сети и розеток соответствует максимальной мощности, указанной на этикетке технических характеристик на изделии.

Вставьте вилку в трехконтактную заземленную розетку. Эта розетка должна быть правильно подключена. Если это изделие не поставлялось вместе с вилкой, используйте вилку, подходящую для мощности, указанной на этикетке технических характеристик изделия.

Заземляющий кабель желто-зеленого цвета. Если вилка, подключенная к устройству, не подходит для розетки, поручите подключение правильной вилки человеку, имеющему соответствующую профессию. Убедитесь, что кабель соответствует мощности устройства.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ (ВИЛКИ), ПОДХОДЯЩЕГО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С ИЗДЕЛИЕМ**



220-240 В~ Инструкция по эксплуатации: тип H05RR-F / H05RN-F

Используйте трехпроводной кабель (3 x 1,5 мм<sup>2</sup>). На конце, где кабель подключается к устройству, должен быть заземляющий кабель длиной не менее 20 мм.

К источнику питания должен быть подключен оконечный выключатель, соответствующий категории высокого напряжения III, в состоянии, позволяющем полностью отключить соединение.

Желто-зеленый кабель не должен находиться рядом с выключателем. Однофазный выключатель, который используется для подключения к вилке или основной сети, должен быть легко доступен при размещении устройства.

### **Важно!**

Температура основного сетевого кабеля не должна превышать 50°C комнатной температуры. Электрическая надежность устройства может быть гарантирована также при подключении только к заземленному источнику питания, как указано в инструкциях по электробезопасности.

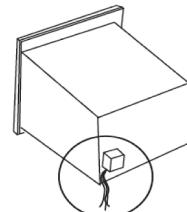
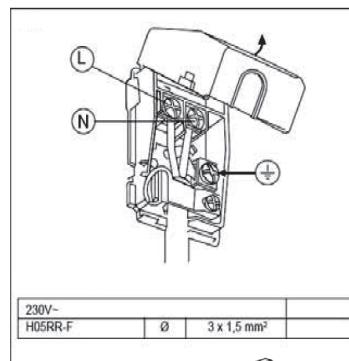
### **Важно!**

Компания-производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием заземления.

При проведении любых операций по очистке и обслуживанию духового шкафа или перед извлечением духового шкафа из шкафа необходимо отключить электропитание, вынуть вилку или замкнуть и отключить выключатель.

Если кабель поврежден, замените его следующим образом:

- Снимите основной кабель и замените его подходящим кабелем с резиновой изоляцией (H05RR-F), который имеет ту же длину и соответствует характеристикам мощности устройства
- Желто-зеленый заземляющий кабель должен быть примерно на 20 мм длиннее других кабелей и должен быть подключен к концу соединения @. Синий нейтральный кабель должен быть подключен к концу соединения, обозначенному буквой N.
- Черные (также могут быть коричневыми, красными) фазные кабели должны быть подключены к концу соединения "L".



## 6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

Газовое подключение устройства должно быть выполнено в соответствии с настоящими инструкциями. Приоритетным условием для установки устройства является совпадение местных предварительных условий (тип газа и давление газа) и настройки устройства друг с другом.

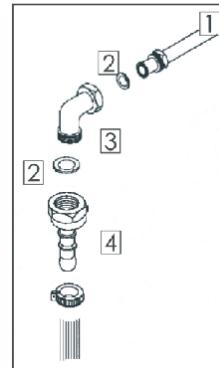
Газовая линия и прокладки устройства должны быть подключены специалистом в соответствии с настоящими стандартами.

### Замена окончания шланга

Это устройство настроено на NG в качестве заводской поставки. Во время перехода с NG на LPG на изделие должны быть установлены звенья номер (2) и (4), предоставленные авторизованным сервисом.

При замене насадки шланга для каждой смены газа прокладка номер (2) должна быть помещена в интерфейсы соединения, чтобы обеспечить надлежащую герметизацию.

- 1 - Газораспределительная труба духовки
- 2 - Уплотнительная прокладка
- 3 - Колено трубы (для подключения NG)
- 4 - Окончание шланга



**Замена газа для духовок должна выполняться авторизованным сервисом.**

### Гибкий шланг

Если вы используете гибкий шланг;

- Сжатие шлангов,
- Шланги не подвергаются растягивающим и изгибающим усилиям,
- Шланги не касаются острых углов и краев
- Шланги не касаются горячих частей (например, основания, потолка и задней части духовки), будьте осторожны.

### Предохранительный клапан

Предохранительный клапан должен использоваться для включения или выключения газовой поддержки. Предохранительный клапан должен быть подключен между линией газовой поддержки и устройством. К этому клапану должен быть обеспечен беспрепятственный доступ.

### Испытание на герметичность

Проверьте газовую линию с помощью мыльной пены, если есть утечка газа.

### Первое использование

Настройте устройство в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя.

Настройте все горючие вещества, проверьте пламя, если оно горит регулярно при высокой и низкой настройке.

## **7. МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ УСТРОЙСТВА**

### **Установка и соединения**

 **Материальный ущерб!** Не используйте дверцу и/или ручку для транспортировки или передвижения прибора. Для транспортировки прибора требуется как минимум два человека.

### **ВАЖНО!**

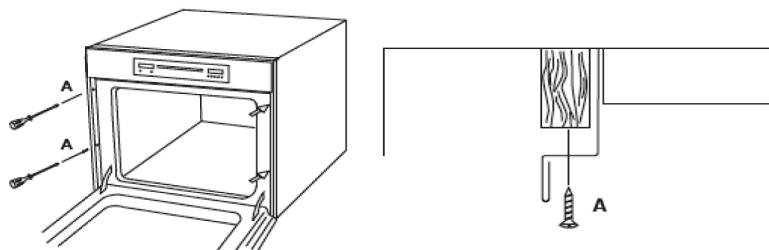
- Не допускается установка глухой стенки за газовым духовым шкафом.
- Запрещено устанавливать ящик под газовой духовкой. Следует устанавливать декоративную вентиляционную решетку для обеспечения притока/ оттока воздуха через нее.
- Подключение, ремонт, техническое обслуживание приборов, подключенных к газораспределительным сетям, вправе оказывать только специализированная организация, получившая в установленном порядке допуск к выполнению работ.

- Газовый духовой шкаф устанавливается в пенал кухни с заранее предусмотренной системой вентиляции прибора. Необходимые размеры вентиляционных отверстий указаны в данной инструкции. Убедитесь, что завод-изготовитель произвел вашу кухню с необходимыми вентиляционными отверстиями. Отсутствие которых приведет к перегреву прибора и выходу из строя терморегуляторов, датчиков температур, блока управления.
- Кухня должна быть изготовлена из материалов, которые предполагают монтаж приборов подключаемым к газораспределительным сетям (требования к материалам указаны в ГОСТ 60335-2-6-2000 и ряде других документов).
- Максимально допустимый нагрев различных частей плит и духовых шкафов (согласно ГОСТ) относительно окружающей среды не должен быть выше 60 градусов (при температуре в помещении +25 градусов, нагрев частей прибора не должен быть выше 85 градусов).

## Установка устройства

**Установка устройства выполняется следующим образом:**

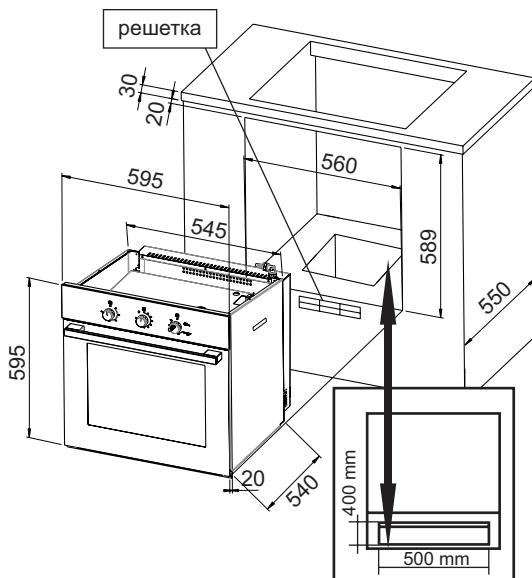
Вставьте устройство полностью и по центру. Будьте осторожны, чтобы соединительный кабель не прижимался, не сдавливал и не раздавливал острые углы.



- Отрегулируйте устройство так, чтобы оно стояло горизонтально, помните, что на устройстве должно быть расстояние 30 мм.
- Закрепите устройство на шкафу четырьмя винтами безопасности.

Открытие вентиляционных отверстий важно для достижения оптимальной эффективности сгорания. Для обеспечения необходимого кислорода для сгорания эти отверстия должны быть просверлены до стойки.

Наша компания не несет ответственности за негативные ситуации, которые могут возникнуть в противном случае.



## Разборка устройства

**Разборка устройства выполняется следующим образом:**

Отключите питание от устройства. Отключите подачу газа.

Снимите предохранительные винты, аккуратно поднимите устройство и вытащите.

При необходимости правильно отсоедините электрические и газовые соединения.

### Перевод на другой тип газа

Если устройство не подходит для использования с основным типом газа, устройство следует переоборудовать.

Переоборудование устройства на другой тип газа должно осуществляться уполномоченным специалистом и в соответствии с соответствующими условиями.

Для перевода на другой тип газа следует заменить инжекторы и отрегулировать уровень низкого пламени.

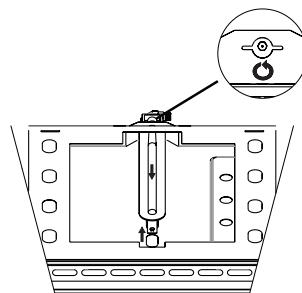
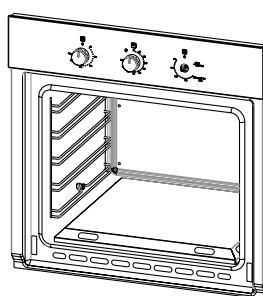
### Воспламеняемость духовки

#### Замена инжекторов

Выполните следующие действия:

Извлеките воспламеняющуюся часть из духовки.

Переднюю часть воспламеняющейся части духовки снимите с винтов, осторожно потяните, приподнимая ее.



Ослабьте инжектор и замените его новым типом инжектора (см. главу «Общая таблица инжекторов»).

Соберите заново, следуя инструкциям.

#### Регулировка слабого пламени

Следуйте инструкциям ниже.

- Сдвиньте панель управления, которую можно легко снять.
- Откройте крышку устройства. Нажмите кнопку управления. Поверните против часовой стрелки до максимума в 250 градусов. Газ воспламенится. Удерживайте кнопку управления около 15 секунд и дайте погореть.
- Закройте крышку устройства. Снимите кнопку управления.

- Слегка ослабьте винт регулировки газа, открытый на панели управления.
- Установите кнопку управления снова, разогрейте духовку примерно 15 минут.
- Затем поверните кнопку управления в положение минимум 150.
- Снимите кнопку управления снова.
- Теперь винт регулировки газа открывается с панели управления, внутренние стороны устанавливаются до тех пор, пока не будет поддерживаться стабильное пламя. Винт ослабляется, чтобы увеличить поток газа, или затягивается, чтобы уменьшить поток газа.
- Правильно регулировать, когда высота низкого пламени составляет 3-4 мм.
- Затяните винт в случае подключения сжиженного газа.
- Установите кнопку управления снова.
- С целью проверки при быстром изменении расхода газа от максимального до минимального и в противном случае, при закрытии и открытии крышки устройства пламя не гаснет.

Общая таблица инжекторов	mbar	Калибр инжектора (мм)	Легковоспламеняющийся тип	Мощность (Вт)
Природный газ G20	20	1,05	Воспламеняемость духовки	2500
Сжиженный газ Битан Пропан G30	30	0,75	Воспламеняемость духовки	2400

Внимательно прочтите инструкции в руководстве по эксплуатации.  
Это позволит безопасно и правильно эксплуатировать ваше устройство.

## 8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Спрячьте все в надежном месте: инструкции и инструкции по установке, различные аксессуары.

### Повреждение при транспортировке

Проверьте, нет ли повреждений при вскрытии упаковки устройства. Если устройство было повреждено при транспортировке, не подключайте его.

### Экологически безопасная утилизация

Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с экологическими нормами.

Это устройство маркировано в соответствии с Европейской директивой по утилизации электрических и электронных устройств.



## **Подключение газа**

Все газы и преобразования другого типа газа должны выполняться зарегистрированным специалистом.

Инструкции по установке прилагаются к устройству.

Гарантия будет недействительна в случае любого повреждения из-за неправильного подключения устройства. Поэтому ответственность за повреждения и дефекты из-за ошибок подключения и настройки не принимается.

- Это устройство предназначено для домашнего использования.
- Это устройство должно использоваться только для приготовления пищи.
- Пользователи, которые не обладают физическими и логическими способностями или не обладают необходимыми знаниями и навыками для точной и надежной работы, не должны использовать устройство.
- Не позволяйте детям играть с устройством.

## **Горячие поверхности**

### **Риск ожога**

Никогда не прикасайтесь к горячим поверхностям нагревательных элементов или варочной камеры. Дети должны всегда находиться на безопасном расстоянии от устройства.

Крышку устройства следует открывать осторожно. Избегайте горячего пара.

### **Риск ожога**

Не допускайте попадания горючих материалов в духовку.

### **Риск короткого замыкания**

Кабели электроприборов не прижимаются к горячей дверце духовки. Оболочки кабелей могут расплавиться.

### **Недостаточная вентиляция с использованием горючего газа**

Никогда не используйте горючий газ в непроветриваемых помещениях. При приготовлении пищи с использованием горючего газа выделяется большое количество тепла и влаги.

### **Ремонт**

Риск поражения электрическим током

Неправильно выполненный ремонт опасен.

Только инженеры, имеющие соответствующее оборудование, должны выполнять ремонт.

Если устройство неисправно, отключите подачу газа. Позвоните в службу послепродажной поддержки.

### **Неисправность газового соединения / Запах газа**

Если вы обнаружили перебои с подачей газа или запах газа,

- Перекройте газовый кран и/или немедленно отключите газ.
- Если есть открытое пламя или сигарета, немедленно потушите.

- Выключите электроприборы и выключатели
- Откройте окно и проветрите помещение
- Позвоните в службу послепродажной поддержки или в газораспределительную компанию

### Предохранительный клапан

Перекройте газовый клапан, если вы не используете устройство в течение длительного времени.

## 9. ПОВРЕЖДЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

### Если материал поврежден

Никогда не готовьте еду на нижнем уровне духовки. Никогда не ставьте противень на нижнюю поверхность духовки. Не накрывайте алюминиевой фольгой.

Не ставьте чашки на дно духовки. Это приведет к накоплению тепла. Время приготовления и жарки будет неправильным, а эмаль будет повреждена.

Не наливайте воду прямо в горячую духовку. Такая ситуация повредит эмаль.

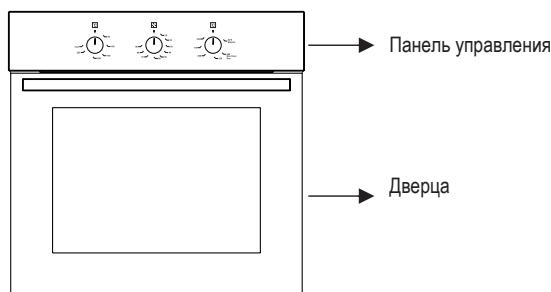
Не стойте перед открытой дверцей духовки.

Дайте ей остыть, только ее дверца закрыта. Если дверца открыта, передняя часть панели управления может быть повреждена.

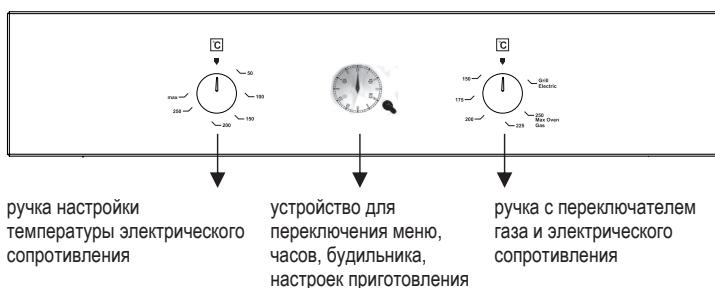
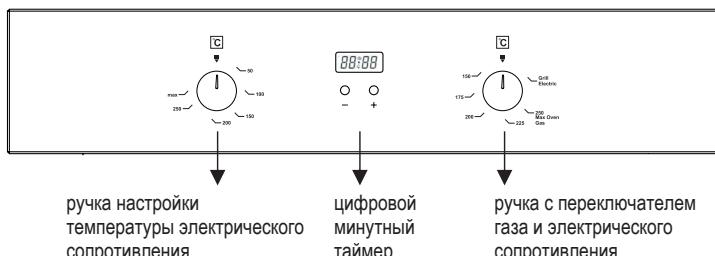
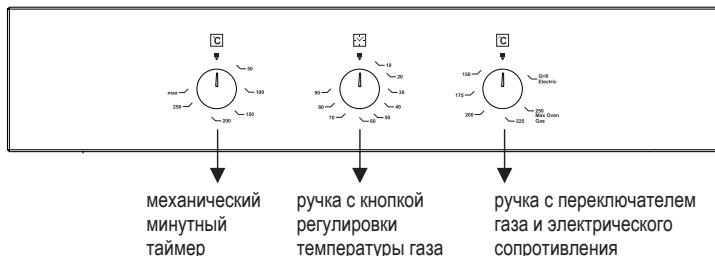
Если прокладка дверцы духовки слишком грязная, дверца устройства не сможет вовремя сработать.

Передняя часть панели управления со временем будет повреждена. Обеспечьте очистку прокладки.

## 10. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



## Панель управления



## Электрический переключатель сопротивления

### Механический минутный таймер

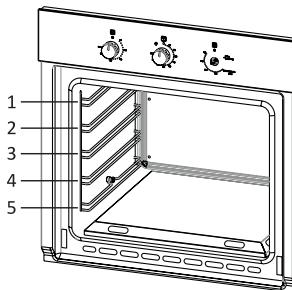
Минутный таймер — это устройство обратного отсчета. Это устройство, когда время приготовления заканчивается, и загорается сигнальный свет. Минутный таймер работает независимо от духовки. Используйте кнопку управления, чтобы установить время приготовления.

## **Цифровой минутный таймер (TD4)**

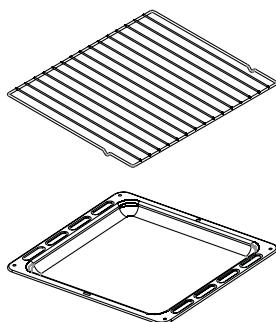
С таймером TD4, который видит, сколько должна работать ваша духовка в соответствии с установленным временем после приготовления, можно настроить сигнал будильника. Также этот таймер предоставляет вам возможность использовать его в качестве настройки будильника, когда вы захотите.

## **Горелка с кнопкой регулировки температуры газа /**

## **Горелка с тумблером газового и электрического сопротивления**



Поднос или решетку можно поместить в зону готовки и зафиксировать в устойчивом положении без риска опрокидывания, если выдвинуть их на две трети.



### **Решетка**

Для тушеных блюд, форм для торты, мясных блюд, жареных кусков и продуктов глубокой заморозки.

### **Эмалированный противень для готовки**

Для влажных тортов, пирогов, замороженных продуктов и больших кусков мяса. Устанавливайте противень в духовку изогнутой стороной к крышке духовки.

Вы можете получить принадлежности от специализированных поставщиков или службы послепродажной поддержки.

## **ЖАРЕНАЯ КУРИЦА**

### **Использование**

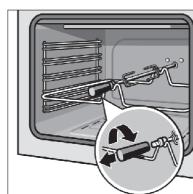
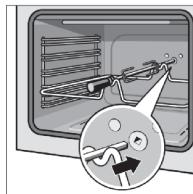
Функция жареной курицы отлично подходит для приготовления больших кусков мяса, таких как курица и птица. Она гарантирует, что курица будет приготовлена правильно и тщательно.

### **Подготовка соединений**

Вы также можете соединить соединение с помощью ремня. Курица должна быть натянута на ее тело от конца ее крыльев. Это предотвращает почернение курицы.

Проколите кожу снизу, чтобы обеспечить вытекание внутреннего жира.

Поместите иглу для жареной курицы, как показано ниже:



1. Вставьте вертел в гнездо, как показано на рисунке, и задвиньте его до упора, чтобы он мог занять положение второй полки.

2. Вставьте вертел в гнездо, которое находится на задней стенке духовки.

3. Налейте в противень небольшое количество воды и поставьте внутренний противень на первую полку, чтобы собрать стекающий жир.  
4. Открутите ручку и закройте дверцу устройства.

### **Включение гриля:**

Поверните кнопку управления в необходимое положение для запуска гриля.

### **Выключение гриля:**

Поверните кнопку управления в положение «о»

### **Извлечение**

- Никогда не прикасайтесь к нагретым поверхностям и горячим элементам
- Дети должны находиться на безопасном расстоянии от духовки
- Будьте осторожны, открывая крышку устройства, из него может вырваться горячий пар
- Никогда не прикасайтесь к жареной курице и другим принадлежностям, когда они горячие
- Всегда используйте термостойкие перчатки

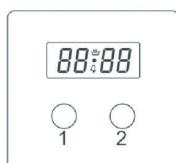
1. Осторожно откройте крышку устройства и прижмите ручку к игле для жареной курицы
2. Потяните иглу и осторожно извлеките ее из задней стенки.

### **Программатор типа TD4**

Таймер TD4 позволяет вам получать оповещения по окончании процесса приготовления, показывая, сколько еще времени духовке нужно работать в соответствии с установленным вами временем. Кроме того, этот таймер можно использовать в качестве будильника, установив желаемое время.

### **Общая информация на экране**

- ⌚ Символ таймера будильника
- 🕒 Символ отображения настроек приготовления
- Символ настройки часов



- 1: Кнопка «Минус»
- 2: Кнопка «Плюс»
- 1 и 2 при одновременном нажатии:  
Кнопка настройки часов

## **НАСТРОЙКА ЧАСОВ (24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ)**

После отключения питания или при подключении к источнику переменного тока на экране будет мигать «0.00».

**Примечание:** система сохранит статус при кратковременных отключениях питания.

### **Настройка путем изменения минут**

- Нажмите кнопки 1 и 2 одновременно.
- Символ • начнет мигать.
- После этого этапа вы можете установить часы с помощью кнопки 1 или 2. Примерно через 7 секунд после установки часов мигание • прекратится, и часы начнут работать.

### **Настройка путем изменения часа**

- Нажмите кнопку 1 и 2 примерно на 3 секунды
- Вместе с символом • цифры на левой цифре часов начнут мигать
- Вы можете установить часы

**Внимание! Будильник нельзя использовать, если часы не установлены.**

## **ТАЙМЕР БУДИЛЬНИКА**

Таймер будильника можно установить на время от 10 секунд до 23 часов и 5 минут. Настройка таймера может быть выполнена с интервалом в 10 секунд между 99 минутами и 50 секундами и через 1 час и 40 минут; его можно установить с интервалом в 1 минуту.

- Нажмите кнопку 2 и включите мигание символа , а также «0.00» на экране.
- Введите необходимое время с помощью кнопок 1 или 2. Символ  и оставшееся время постоянно отображаются на экране.
- Когда время истечет, будильник будет звонить около 7 минут, а  снова начнет мигать.
- Если вы выключите будильник, нажав кнопку 1 или 2, 

**Предупреждение:** функции духовки продолжают работать, когда время будильника истечет. По этой причине выключите функции духовки, как только услышите звук будильника.

- Пока на экране отображаются часы, вы можете услышать правильный звук, нажав клавишу с номером 1.
- Отпустив и снова нажав кнопку 1, вы можете сделать выбор между уровнями звука 1, 2 или 3.

## Управление устройством для переключения меню, часов, будильника, настроек приготовления

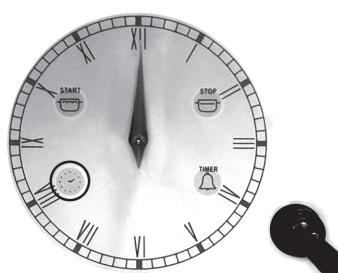


Устройством можно управлять с помощью нажимной кнопки.

Кнопка может использоваться для:

- Нажатия (подтверждение настроек и переключение меню),
- Нажатия и удержания (переключение в ручной режим),
- Поворота вправо (часы, будильник, настройки приготовления),
- Поворота влево (часы, будильник, настройки приготовления).

### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

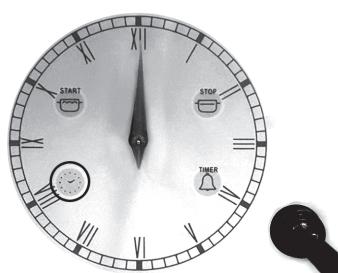


#### Включение питания

При включении питания светодиод часов мигает. В этом режиме духовка не работает.

Нажатие ручки примерно на 3 секунды активирует ручной режим, светодиод часов выключится. Устройство будет в режиме ожидания.

Экран включения питания



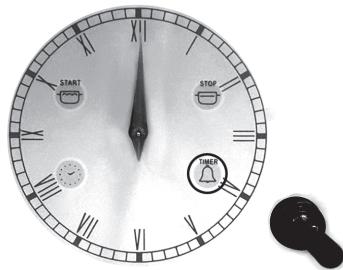
#### Установка времени суток

Нажимайте на ручку, пока не начнет мигать символ часов, чтобы войти в настройку часов. Настройка часов

разрешена только тогда, когда не настроен будильник или приготовление пищи.

Часы можно настроить, повернув ручку вправо или влево. Текущими часами будут последние установленные часы.

Экран настройки времени суток



Экран настройки будильника

### Настройка будильника

Нажмите на ручку, пока не замигает символ кольца, чтобы войти в настройку будильника.

Будильник можно установить, повернув ручку вправо или влево.

После настройки ручку необходимо нажать, чтобы активировать будильник. В этом меню, если ручка не поворачивается в течение 10 секунд, устройство переходит в режим ожидания, и будильник отменяется.

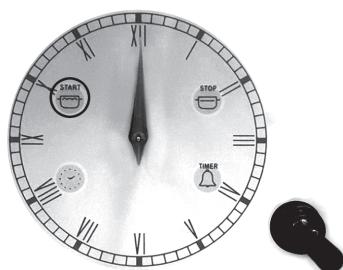
На главном экране загорится символ кольца, если будильник установлен.

Нажмите и отпустите ручку, чтобы увидеть оставшееся время до окончания будильника. Секундная и минутная стрелки будут показывать установленное время будильника в течение 2 секунд, а затем снова покажут текущее время.

Нажмите на ручку примерно на 2 секунды, чтобы отменить установленный будильник.

Максимальное время будильника составляет 3 часа.

Минимальное время будильника составляет 2 минуты.



### Настройка времени начала приготовления пищи

Нажмите и отпустите ручку, пока не начнет мигать символ запуска, чтобы войти в настройку времени начала приготовления.

Время начала приготовления можно установить, повернув ручку вправо или влево.

В этом меню, если ручка не поворачивается в течение 10 секунд, устройство переходит в режим ожидания, а сигнал тревоги отменяется.

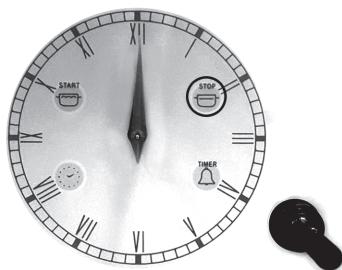
Экран настройки времени начала приготовления

Время окончания приготовления также необходимо установить после установки времени начала приготовления,

иначе время начала приготовления будет отменено.

Максимальное время начала приготовления составляет текущее время + 12 часов.

Минимальное время начала приготовления составляет текущее время + 2 минуты.



Экран настройки времени окончания приготовления

### Настройка времени окончания приготовления

Нажмите и удерживайте ручку, пока не замигает символ остановки, чтобы войти в настройку времени окончания приготовления.

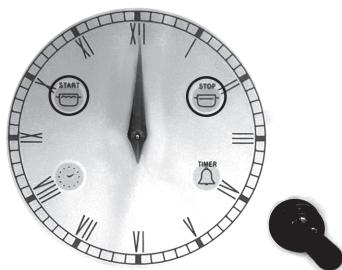
Время окончания приготовления можно установить, повернув ручку вправо или влево.

После настройки ручку необходимо нажать, чтобы активировать автоматическое приготовление. В этом меню, если ручка не поворачивается в течение 10 секунд, устройство переходит в режим ожидания, а сигнал тревоги отменяется.

В этом режиме пользователь устанавливает время окончания приготовления.

Максимальное время окончания приготовления — текущее время + 15 часов.

Минимальное время окончания приготовления — текущее время + 2 минуты.



Экран настройки окончания приготовления по времени

### Настройка отложенного приготовления

Этот режим приготовления используется для начала приготовления по истечении определенного времени и остановки по установленному времени окончания.

Чтобы установить отложенное приготовление, необходимо настроить как время начала приготовления, так и время окончания приготовления.

Например:

Текущее время: 10.00

Запланированное время – Продолжительность приготовления: 11.30

Запланированное время – Продолжительность окончания приготовления: 13.30

Приготовление начнется через 1 час 30 минут и остановится через 2 часа.

## **Ручной метод**

Если нет установленной программы приготовления, духовка находится в ручном режиме. В этом режиме духовка работает.

Нажмите ручку, пока не услышите звуковой сигнал, чтобы войти в ручной режим.

Когда активен ручной режим приготовления, любая предыдущая программа приготовления будет отменена. Духовка работает в этом режиме. Переключатель функций должен быть установлен в положение OFF, если духовка не будет использоваться.

В этом режиме все светодиоды выключены.

## **Отмена звукового сигнала**

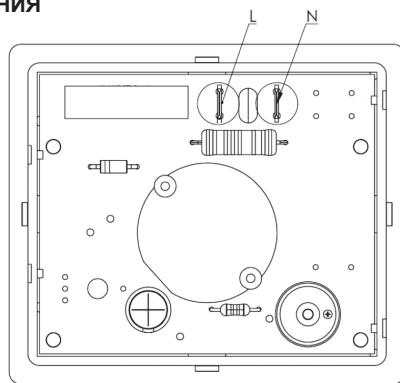
После окончания установленного времени приготовления или времени будильника раздастся звуковой сигнал.

Нажмите на ручку, чтобы отменить звуковой сигнал. Если ручка не будет нажата в течение 1 минуты, звуковой сигнал будет автоматически отменен.

## **Отмена будильника или времени приготовления**

Нажмите на ручку примерно на 3 секунды, чтобы отменить настроенный будильник. Минутная и секундная стрелки покажут текущее время.

## **СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ**



## **В СЛУЧАЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ**

Если произойдет отключение питания от сети, духовка немедленно отключится.

При включении питания мигает символ часов. Необходимо установить часы.

Если время будильника установлено до отключения питания, после включения питания настройка будильника будет сброшена.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае мгновенного отключения питания от сети (примерно через 1 минуту и 30 секунд) духовка сохранит свое состояние. После восстановления питания духовка продолжит работу с последнего положения.

## 11. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед использованием устройства прочтите следующие инструкции.

Распакуйте устройство и утилизируйте упаковку надлежащим образом.

### Чистка духовки

Выньте принадлежности из духовки. Остатки упаковки, например, кусочки полистирола, выньте из духовки. Некоторые части могут быть покрыты защитной пленкой, снимите ее.

1. Очистите внешнюю часть устройства мягкой и влажной тканью.
2. Очистите внутреннюю часть духовки, а именно варочную часть, теплой мыльной пеной.

### Предварительный нагрев духовки газом легковоспламеняющимся

Когда духовка пуста и ее дверца закрыта, выполните предварительный нагрев, чтобы утилизировать новую дверцу духовки.

1. Откройте дверцу устройства.
2. Нажмите кнопку управления на духовке, поверните против часовой стрелки до 250 градусов и удерживайте кнопку управления пару секунд, пока огонь не станет стабильным. Затем закройте дверцу духовки.
3. Через 45 минут выключите духовку, повернув против часовой стрелки, пока кнопка управления не достигнет положения «о».

### Чистка духовки

Когда духовка полностью остывает, очистите варочную часть теплой мыльной пеной.

### Чистка принадлежностей

Перед использованием тщательно очистите принадлежности теплой мыльной пеной.

### Старт Духовка. Старт Режимов.

Режим работы	Общая мощность (Вт)	Использование
	Кнопка настройки нагрева с газом 150-250 °C - обычный рабочий диапазон	NG : 2500 LPG: 2400 Торты и пироги, жаркое, куры, мясо со слабыми суставами, например, телятина, говядина и мясо добытых животных
	Кнопка установки электрического нагрева 50-265 °C	1900 Говяжьи стейки, хот-доги, жареная рыба и хлеб

### Работа духовки на горючем газе

Если вы хотите нагреть духовку в обычном рабочем диапазоне, используйте горючий газ.

### Подготовка

Если вы хотите приготовить что-то на противне, поместите решетку на нижнюю полку.

## **Включение горючего газа духовки**

1. Откройте дверцу устройства.
2. Нажмите кнопку управления, которая находится на панели управления, поверните против часовой стрелки до 250 градусов и удерживайте кнопку управления пару секунд, пока огонь не станет стабильным. Затем закройте дверцу духовки.
3. Отрегулируйте необходимый нагрев с помощью кнопки управления. Не опускайте температуру ниже 150 градусов.

## **Выключение горючего**

Когда блюдо готово к подаче, мягко нажмите кнопку управления и поверните ее в положение «о» по часовой стрелке.

Даже если устройство выключится полностью, охлаждающий вентилятор может продолжать работать.

## **Если огонь погас**

Установите кнопку управления в положение «выкл.», повернув ее. Подождите минуту и снова откройте горючее.

## **Запуск стойки**

Горючий газ устройства и стойки никогда не запускается одновременно.

### **Включите стойку**

Для запуска электрической стойки необходимо выполнить настройку терmostата.

Поверните кнопку управления по часовой стрелке. Установите желаемый нагрев с помощью терmostата гриля. Стойка начнет работать.

### **Выключите стойку**

Поверните кнопку управления в положение «о». Стойка отключится.

Даже если устройство полностью выключено, вентилятор охлаждения может продолжать работать.

## **Установка минутного таймера**

Минутный таймер работает независимо от духовки.

- Установка времени приготовления

Поверните кнопку управления по часовой стрелке один раз, затем поверните против часовой стрелки до положения границы, чтобы установить необходимое время.

- Завершение времени приготовления

По истечении времени раздается звуковой сигнал.

## 12. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не используйте паровой струйный воздушный насос и инжектор или очиститель высокого давления. Это создает риск короткого замыкания.

Никогда не используйте горелку или абразивный очиститель. Поверхности могут быть повреждены.

Если такой материал коснулся передней части, немедленно промойте водой.

Не чистите духовку, пока она горячая.

### Катализитические боковые панели

#### Функция самоочистки

Катализитические боковые панели покрыты самоочищающейся эмалью. Поверхности очищаются сами, когда духовка работает. Сильные пятна очищались только после нескольких запусков духовки. Никогда не чистите эти поверхности средством для чистки духовок.

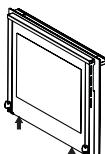
Не обращайте внимания на легкое выцветание эмали, это не влияет на автоматическую очистку.

### Использование правильных инструментов для чистки

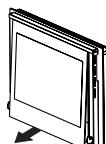
Часть устройства	Чистящие инструменты и вспомогательные вещества
Дверная прокладка устройства	Используйте теплую мыльную пену.
Дверные панели устройства	Используйте очиститель для стекол. Не используйте инструменты для удаления накипи, такие как рашпиль или скребок.
Дверная панель и кнопки управления	Влажная и мягкая ткань.
Внутренняя часть варочной камеры	Используйте теплую мыльную пену или раствор уксуса; высушите мягкой тканью.
Эмаль	Никогда не засыпайте в духовку горючий газ.
Внешняя часть устройства Поверхности из нержавеющей стали	Чистите теплой мыльной пеной; вытирайте мягкой тканью. Не оставляйте пятен, таких как известковые пятна, масло, жесткость, яичный белок. Специальные чистящие инструменты из нержавеющей стали могут быть предоставлены службой постпродажной поддержки или частными поставщиками.
Дверные ручки	Чистить мягкой и влажной тканью.
Аксессуары	Замочите в горячей мыльной воде и очистите чистой щеткой или губкой.

## Чистка защитного стекла духовки

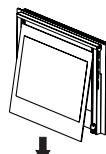
Откройте крышку духовки полностью. Как показано на (Рисунок 1), вам нужно сдвинуть стекло в направлении стрелки из отмеченных секций. (Рисунок 2) Убедитесь, что стекло извлечено из пазов, имеющихся на правой и левой части стекла, и потяните его вниз в направлении стрелки и убедитесь, что стекло снято со своего места (Рисунок 3). После завершения чистки снова прикрепите стекло в том же ряду. Во время процесса монтажа обратите внимание на то, чтобы захваты, имеющиеся на верхней части стекла, были правильно прикреплены и чтобы защитная эмаль стекла не была разбита. Никогда не выполняйте этот процесс, когда духовка горячая.



(Рисунок 1)



(Рисунок 2)



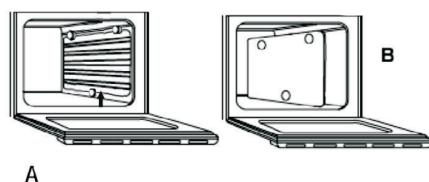
(Рисунок 3)

## Кatalитическая панель

Каталитические панели также называются панелями с функцией самоочистки. Если в духовке есть самоочищающиеся панели, то при нормальной температуре приготовления жир, налипший на эмаль, превращается в легкую пыль. Эту пыль можно стереть влажной губкой после того, как духовка остынет. Это поможет сохранить пористую структуру эмали и обеспечить максимальную очистку.

Снять самоочищающиеся панели и раму решетки с места очень просто. Рама решетки закреплена тремя замками. Слегка нажмите на замки, как показано на рисунке А, чтобы снять раму.

Осторожно установите решетки на место после очистки.

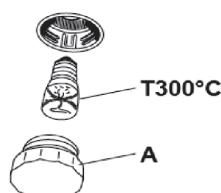


А

В

## Замены лампы в духовке

В духовке имеется специальная термостойкая лампа. Установите ее следующим образом: отключите питание, вынув кабель из розетки или выключив главный предохранитель. Снимите защитное стекло на рисунке А и замените перегоревшую лампу другой лампой. Установите защитное стекло на место.



## 13. ГАРАНТИЯ

Мы предоставляем гарантию на данные электрические духовые шкафы сроком на три года со дня покупки. Если Вы пользовались изделием согласно данной Инструкции, но поломка все же произошла, обратитесь в ближайший сервисный центр.

Для осуществления гарантийного обслуживания Вам необходимо предъявить чек на покупку бытового устройства вместе с гарантийным талоном, который обязан быть заполнен Продавцом во время продажи. Требуйте заполнения Гарантийного талона.

В ином случае гарантийные обязательства не действительны.

### **Гарантия не распространяется, если:**

- Нарушены требования, указанные в настоящей Инструкции или Гарантийном талоне.
- Духовой шкаф использовался в промышленных целях.
- Истек срок гарантии.
- Имели место некачественная установка, неправильное использование.
- Электрическое напряжение сети не соответствует требованиям Инструкции на духовку.
- Духовой шкаф проходил ремонт на неуполномоченной сервисной станции, или при ремонте были использованы запасные части другого производителя.

По окончании срока гарантии все регламентные работы, ремонт и замены запасных частей являются платными.

Изделие произведено в соответствии с европейскими стандартами и прошло сертификацию.



Срок эксплуатации изделия – 7 лет.

Данная инструкция предназначена для следующих моделей бытовых встраиваемых газовых духовых шкафов:

DG-610, DG-611BL, DG-611WH, DG-611IV, DG-607BL, DG-607IV.

**Уважаемый покупатель,**

**Спасибо, что Вы выбрали продукцию торговой марки “LAUF”.**

## **Производитель**

ÇETİNTAŞ BEYAZ EŞYA ISI İNŞAAT TAAHHÜT SAN. VE TİC. LTD ŞTİ  
(ЧЕТИНТАС БЕЙАЗ ЕСЯ ИСИ ИНСААТ ТААХХЮТ САН. ВЕ ТИК. ЛТД СТИ).  
АДРЕС: ОРГАНАЙЗ САНАЮ БОЛГЕЗИ 10 КАДДЕ ЭСКИШЕХИР, ТУРЦИЯ.  
ДЛЯ МБС СТАРС ГРУП АГ.

## **Импортер**

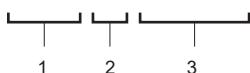
ООО «Развитие»

Россия, Санкт-Петербург, проспект Александровской фермы, дом 29, литер X,  
помещение 1Н, этаж 1

## **Серийный идентификационный номер**

(Указан в гарантийном талоне, в наклейке на моторе, в наклейке на коробке).

2011 01 01 170



1 – год

2 – месяц

3 – серийный номер изделия

<b>Модель</b>	DG-610	DG-611BL DG-611WH DG-611IV	DG-607BL DG-607IV
Страна изготовления	Турция		
<b>Технические характеристики</b>			
<b>Материал</b>	металл/стекло		
<b>Цвет</b>	металлик / черный	черный белый бежевый	черный бежевый
<b>Номинальная тепловая мощность</b>	2,0 КВт		
<b>Тип газа</b>			
G20 (NG – природный, магистральный)	20 мБар		
Расход G20:	0,190 м <sup>3</sup> /ч		
G30 (LPG – сжиженный, баллонный)	30 мБар		
Расход G30:	134 г/ч		
<b>Категория:</b>	II2H3B/P		
<b>Питание от сети</b>	220-240В, AC 50/60Гц		
<b>Сила тока</b>	0,3 А		
<b>Общее потребление электроэнергии</b>	макс. 63 Вт		
<b>Освещение</b>	15 Вт		
<b>Класс защиты от поражения электрическим током</b>	1		
<b>Соответствует требованиям ТР РС</b>	016/2011, 004/2011, 020/2011		
<b>Объем</b>	71 л		
<b>Вес нетто/брутто (кг)</b>	29 / 32		
<b>Размер коробки (мм)</b>	630 x 680 x 660		
<b>Гарантия</b>	36 месяцев		
<b>Срок службы</b>	7 лет		

Изделие требуется устанавливать в соответствии с инструкцией об эксплуатации. Использование изделия допускается только в проветриваемом помещении.

В случае неправильной эксплуатации изделия возможно возникновение пожара и/или взрыва, отравление угарным газом, термического и/или электрического поражения.



CE ISO9001 : 2000 ER